

The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph



10 January 2021
Sung Mass 10.00

The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph

Epiphany I; Of the Octave

Organ—Sketch in D-flat Major

Robert Schumann

Please stand when the bell rings to announce the entrance of the Ministers.

The Asperges

Ant. Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. V̄ Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. V̄ Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

V̄ O Lord show thy mercy upon us. R̄ And grant us thy salvation.

V̄ O Lord, hear my prayer; R̄ And let my cry come unto thee.

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. R̄ Amen.

Introit—Proverbs 23, 24–25.

EXULTET gáudio pater Justí, gáudeat Pater tuus et Mater tua, et exsúltet quæ génuit te. *Ps. 83, 2–3.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit et déficit ánima mea in átria Dómini. V̄ Glória Patri. Exúltet gáudio.

Please kneel and stand as the servers so do.

THE father of the Righteous greatly rejoiceth: let thy Father and thy Mother be glad, and let her that bare thee rejoice. *Ps. 84, 1–2.* O, how amiable are thy dwellings, thou Lord of hosts! my soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord. V̄ Glory be. The father.

Kyrie Eleison—Missa Tertia

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.* Kýrie, eléison. *ijj.*

Hans Leo Hassler

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excelsis Deo, et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis. Laudamus
te. Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter
magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex
cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta
mundi, miserere nobis. Qui tollis peccáta
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.
Amen.

GLORY be to God on high. And in earth
peace good will towards men. We praise
thee. We bless thee. We worship thee. We glorify
thee. We give thanks to thee for thy great glory. O
Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the
Father. That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. Thou that takest away the sins of
the world, receive our prayer. Thou that sittest at
the right hand of God the Father, have mercy upon
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠
art Most High in the glory of God the Father.
Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

OLORD Jesu Christ, who being made subject unto Mary and Joseph, didst by thy wondrous holiness consecrate the life of home: grant us, through the assistance of them both, so to be taught by the example of thy holy Family; that we may attain unto their everlasting fellowship: Who livest. ℞ Amen.

Let us pray.

OLORD, we beseech thee mercifully to receive the prayers of thy people which call upon thee: and grant that they may both perceive and know what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to fulfil the same.

OGOD, who on this day didst by the leading of a star manifest thy only-begotten Son to the Gentiles: mercifully grant that we, which know thee now by faith, may finally attain unto the contemplation of the beauty of thy majesty: Through the same. ℞ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Colossians.

Col. 3, 12–17

BRETHREN: Put on, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering: forbearing one another and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye. And above

all these things put on charity, which is the bond of perfectness: and let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body: and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom, teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord. And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father through him. ℞: Thanks be to God.

Graduale. Ps. 26, 4. Unam pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ. √ *Ps. 83, 5.* Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine: in sǎcula sǎculórum laudábunt te.

Allelúja, allelúja. √ *Is. 45, 15.* Vere tu es Rex abscónditus, Deus Israél Salvátor. Allelúja.

Gradual. Ps. 27, 4. One thing have I desired of the Lord, which I will require: even that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life. √ *Ps. 84, 5.* Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they will always be praising thee.

Alleluia, alleluia. √ *Is. 45, 15.* Verily thou art a King that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

√ The Lord be with you. ℞: And with thy spirit.

Luke 2, 42–52

√ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. ℞: Glory be to thee, O Lord.

WHEN Jesus was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast, and when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it. But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance. And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him. And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions. And all that heard him were astonished at his understanding and answers. And when they saw him, they were amazed. And his mother said unto him: Son, why hast thou thus dealt with us? Behold, thy father and I have sought thee sorrowing. And he said unto them: How is it that ye sought me? Wist ye not that I must be about my Father's business? And they understood not the saying which he spake unto them. And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them. But his mother kept all these sayings in her heart. And Jesus increased in wisdom, and stature, and in favour with God and man. ℞: Praise be to thee, O Christ.

The growing limbs of God the Son,
The Father's sole-begotten One,
Prepare him for his work on earth,
Who for mankind took human birth.

2. In wisdom and in grace he grows,
Each step of human life he knows,
In all save sin, like us was made,
To be a fallen people's aid.

3. His Father's house he enters in,
Where rabbis teach their cure for sin,
While in his heart he hears the call
Which through his cross won life for all.

4. And he who rules angelic bands,
Who high in heavenly glory stands,
Now yields him to his mother's will,
A boy's obedience to fulfil.

5. He all his radiant splendour hides,
And he who made the stars abides
With Joseph and the Mother blest
In form of servant manifest.

6. To him, the Father's only Son,
Let praise and honour now be done,
Who by the Holy Spirit's grace
Took flesh to save our human race.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum
verum de Deo vero. Génitum, non factum,
consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta
sunt. Qui propter nos hómines et propter
nostram salútem descéndit de cælis. *Here
genusflect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex
María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.*
Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto
passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die,
secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum:
sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est
cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus
regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum,

Please stand for the Creed.

IBELIEVE in one God. The Father almighty,
maker of heaven and earth, and of all things
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God. Begotten of his
Father before all worlds, God of God, light of light,
very God of very God. Begotten not made, being of
one substance with the Father: by whom all things
were made. Who for us men, and for our salvation
came down from heaven. *Here genusflect.* And was
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:
And was made man. *Here arise.* And was crucified
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and
was buried. And the third day he rose again
according to the Scriptures. And ascended into
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory to judge both
the quick and the dead: Whose kingdom shall have
no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord,

Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificatur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam ✠ ventúri sáculi. Amen.

and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

Then the Celebrant sings:

∿ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit. ∿ Let us pray.

Offertorium. Luke 2, 22. Tulérunt Jesum paréntes ejus in Jerúsalem, ut sísterent eum Dómino.

Offertory. Luke 2, 22. His parents brought Jesus to Jerusalem, to present him to the Lord.

New English Hymnal N° 23—Behold, the great Creator

This endris nyght

Behold the great Creator makes
Himself a house of clay,
A robe of virgin flesh he takes
Which he will wear for ay.

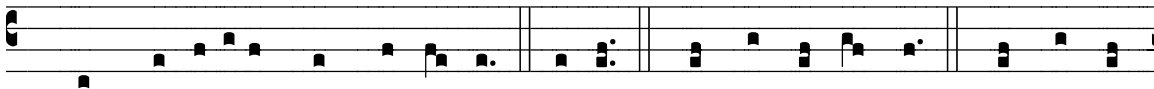
3. This wonder struck the world amazed,
It shook the starry frame;
Squadrons of spirits stood and gazed,
Then down in troops they came.

2. Hark, hark, the wise eternal Word,
Like a weak infant cries!
In form of servant is the Lord,
And God in cradle lies.

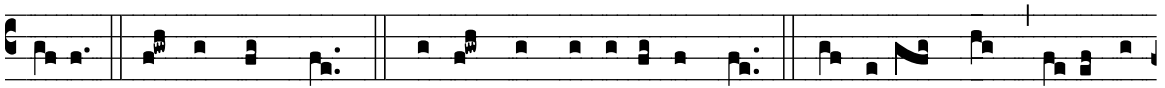
4. Glad shepherds ran to view this sight;
A choir of angels sings,
And eastern sages with delight
Adore this King of kings.

5. Join then all hearts that are not stone,
And all our voices prove,
To celebrate this holy One,
The God of peace and love.

Solemn Preface of the Epiphany



Throughout all ages, world without end. ☩ Amen. ∿ The Lord be with you. ☩ And with thy



spirit. V Lift up your hearts. R We lift them up unto the Lord. V Let us give thanks unto our



Lord God. R It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Because that when thine only-begotten Son manifestly appeared in substance of our flesh, he restored us by the new light of his immortality. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

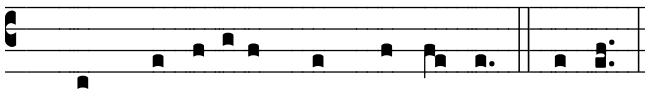
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excelsis. ✠ Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

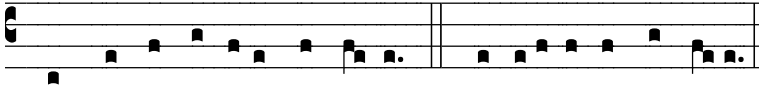


Throughout all ages, world without end. R Amen.

Our Father

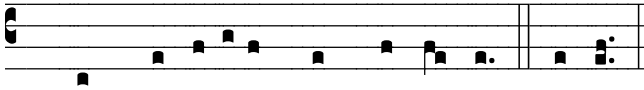
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

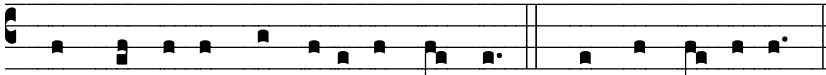


And lead us not into temptation. *℞* But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℞* And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communio. Luke 2, 51. Descéndit Jesus
cum eis, et venit Názareth, et erat súbditus
illis.

Communion. Luke 2, 51. Jesus went down with
them, and came to Nazareth, and was subject
unto them.

℥ The Lord be with you. *℞* And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions

Let us pray.

O LORD Jesu, who dost refresh us with these heavenly sacraments, make us to continually follow in the example of thy Holy Family: that in the hour of our death, by the assistance of thy glorious Virgin Mother with blessed Joseph; we may be found worthy to be received by thee into everlasting habitations: Who livest. *℞* Amen.

Let us pray.


WE humbly beseech thee, almighty God: that as thou dost refresh us with thy sacraments, so thou wouldst grant unto us to do thee worthy and acceptable service.

GRANT, we beseech thee, almighty God: that we, who here celebrate thy holy mysteries, may in purity of heart and mind receive the benefits of the same. Through. $\text{\textcircled{R}}$ Amen.

Dismissal

$\text{\textcircled{V}}$ The Lord be with you. $\text{\textcircled{R}}$ And with thy spirit.

1. *(ré-la)*



I- te, Dé- o mis- grá- sa est. ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, $\text{\textcircled{X}}$ and the Holy Ghost. $\text{\textcircled{R}}$ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

$\text{\textcircled{V}}$ The Lord be with you. $\text{\textcircled{R}}$ And with thy spirit.

John 1, 1-14

$\text{\textcircled{X}}$ The Beginning of the holy Gospel according to John. $\text{\textcircled{R}}$ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. $\text{\textcircled{R}}$ Thanks be to God.

Organ—Sketch in F minor

Schumann

Anniversaries

- 11 January Edward Charles Loeffler, Priest, RIP (1993)
12 January Sister Elizabeth of All Saints, RIP
Alpheus Appleton Packard, OHC, Priest, RIP
13 January Emily Stone-Alcock, RIP
William Lander, RIP (2016)
14 January Richard Meux Benson, SSJE, Priest & Founder, RIP (1915)
Charles Neale Field, SSJE, Priest & Curate, RIP (1929)
Sister Fidelia of All Saints, RIP (1987)
15 January William Walter Webb, Bishop, RIP (1933)
16 January Franklin D. Blumenfeld, Benefactor, RIP (1982)
Rudolph Moore, Priest, RIP (2014)

Kalendar

- 11 January Resumed Mass of Epiphany I; *Of the Octave; S. Hygenius, P.M.*
12 January Of the Octave
13 January Octave Day of the Epiphany
14 January S. Hilary, B.C.D.; *S. Felix, Priest, M.*
15 January S. Paul, First Hermit; *S. Maurus, Ab.*
16 January S. Marcellus I, P.M.
17 January Epiphany II; *S. Anthony, Ab.*



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*

Sunday

Low Mass 8.00

Rosary 10.30

Sung Mass 11.00

Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10

Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00

Rosary 10.30

(1ST Saturdays)

Vespers & Novena 3.00